

Handschriften / Autographen

Tagebuch und Reisetagebuch von August Tholuck.

Tholuck, August

Halle (Saale), 21.07.1838-27.06.1850

September 1839

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-174186](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-174186)

15 July 39 Wednesday evening. At 11 o'clock walked with
Baseman who obtained Mr. Wunderlich, Lane fr. Glitz ran,
 at 5 with Gerlach fr. Lühl, Lahme fr. Böcker & a Mr Hare
 from Weimar. Allice dangerously ill, all the days troubled
 concerning the house. It is really painful to see that if
 we had kept Krize, we should have saved so much money.
Carlsberg Wahr fr. Armswink & Winkler fr. Solberg was
 here & all mine. No money fr. Wirsberg. I often think
 from much should have been saved without the danger
 however then it should have been spent in other ways.

22 Aug 39 Promenade at 11 with Gerlach Lahme, Schumacher
 related of Genies reports, at 5 with Smith & Prince,
 evening Pruss Holz. Wahr fr. Settin & Gerlach from Lühl

18 Sept. 39 Arrived the 26th, evening to Wasser
 the first person Mr Smithwick, then Mr Schütz, next
 morning Capt Bell & understood to my great annoyance
 that Dräcker & Benson had been here. I walk with
Smithw. to the Podentumbe & the following day with
Bell to the Salinen, one day with Green, revisited
 the Templemountain with Wickelstrons, till Friday
 yet grumbling, but since Sunday a new era, a
 blessed excursion to Schw., intended to speak to
T. about it, but he turned away from the subject
 so all was well & since that day indeed all
 altered, all on the advance. So happy that
 no grumbling at the weather, last evening with
Frédéric Tronch & Capt Bell a while, this morning
Mr Gurdart introduced himself to me, the evening
 before pleasing talk with Smithwick & Monday

في هذا الصيف
 التذات كثير من ناس
 ناروي سيدي شهيد
 من روستو، غفر من وفوق
 غرقه من يابا
 the Wirsbergian, a phantasm
 Norwegian miss.

most happily surprised by Mr. Wickes. I am perfectly
quiet & happy at home, so that I fancy that all
these gentlemen have appeared to me in a vision
some time before, & when I get again on the
promenade happy there too & my health I think
is on the increase. Pleased be the Lord
to take to heart, to lay to heart, accomplishment, a lay,
Admet: R.: and unshelving Mithras, Sch. Dissen, his
to dismantle a fleet, Kaiser felt.

thoughts that breeze & word that burn of Dryden
Raphael employed only 3 months in executing this
picture: it was shown upon his canvas in a glow
of inspiration & is painted very thinly. When
Palmeroli the Italian restorer was brought here
at an expense of more than 3000 ducats, he
ventured to clean & retouch the background
& accessories but dared not touch the figures
of the virgin & the child which retain the
same tint. This has destroyed the harmony of
the general effect. — Some of Correggio's & Guich's
virgins, the virgin of Murillo in Leuchtenb.'s gallery
have more beauty, but — Titian's Christodella Moneta
the finest ideal after Sanctorius & refined, in actual
there are 5 Correggios there

I have heard that when the head of Lysippe's Ionians
was placed beside the Christ, the merely physical
grandeur of the former, compared with the purely
intellectual expression of the latter, reminded every
one present of a lions head erect & humanized.

I never looked at Michel Angel's statue of Christ
in the church of Santa Maria sopra Minerva without thinking
of Neptune's in Fontaine.

Mr. Good
offering

to take a turn round
the town
he met with a complete
failure

(or was it?)
I groggy to some extent on Monday - he was tattered & grizzled
Mr. Wicks in passing by says; I wished only to take a
little stroll - I might as well ^{and I did} he made a great piece of work
7th 39. Saturday To-morrow I am to preach & have not yet
committed my sermon to memory, which I shall do afterwards.
At 4 yesterday walked with Wicks & Garrison, Prentiss &
the ladies; on the way there W. talked of the unspeakable
state of French government & the conflicts of their
society; homeward he took me under his arm &
spoke of the difficulties of finding men, made me
think of Wicks, of Majors falling in love with
many English girls, went home to see if the speechlets
were lost, then to the poem. where with Anders. interesting
discourses on theol. & practice, question on looks on moral
dynamics. - Yesterday morning first with Good, then

Wicks: to indemnify him
for it

has stamped with his feet
was never thrown among
such people

to drop in, to fall in,
to settle a little
while muddled
on purpose altogether

I shall put you in the way
he jumped right into...
his habits
apostasy

Mr. Anderson: a hot-headed fellow
in stirring capitals
he shrugged his shoulders at

with Donin on the economical institution, with Lady
Hamilton wife of the ambass. at Danvers, some
moments with Widdow on the difference of reformed
& Lutheran. - This morn. Good coming up immediately
on prophecy, on commentaries on the N.T., sorry to understand
that he is going away to-morrow, again with him
& when I said, a happy life is the system. "comp. of
of being obliged to be to dinner 20 times out of 30,"
that he finds second picky in the highest ranks as
in the Duke of Northumberland. Found that Colonel

Denichen had a volume of sermons written him.
At 4 o'clock with dear Green & his wife the road to Klein that
said that horses is quaint, that people have a tendency to take
all in a jocular way "to take on the wrong side is not in use, to take
huff instead of taking offence, if people stalk whole heel over
your head, one is felled (ignominy), all is amiss (?), the people who
were the foremost in total abstinence, a delicate stomach, to give it a similar
interpretation

3rd of Sunday. I had been talking with Mr Wilkes when
 Pearce came up to me & asked about German
 requisites for the ministry, then v. Gieseler, & asked
 me, then v. Bülow, to whom I spoke of the conversion
 of the Jews, I was obliged to go a ride for a while
 when Tucker came up to me, then with Domin. At breakfast
 he spoke pleasantly on the book of edification, after the sermon
 a little while into the field, then pleasant dinner, coffee
 in the Hall, walk with languid talk on Swedenborg, on
 Kain's children etc. On the prom. first Mr Green, taken leave,
 capt. Tenichen, Mr Anderson, L. v. Seckendorf who asked me
 concerning his state, also a while with his Frederick who
 offered to send all the evidences to an Irish grammar.

لزم ان اتب كتابه ولا اعرف كم اجد الزمان مكتوبا ليلا و
 ليول و لست اقل خاطر من ذهاب و يفتقر

redress of his complaint,
 he played the affected
 he fished for praise
 she caught on how
 that repeat

10th Tuesday 14. Last afternoon with Anderson & P. in the shade most
 pleasantly, talked about Lewis history. Rose after a bad night, came
 on the place during a fog, met first Tenichen, talking with
 him & Bülow about Carlo, when the Darmstadt gentleman introduced
 himself, obliged to walk with him, there when I came to him again
 odd talk, then handed over to Mr Cumins, & Anderson, then met my
 wife, then to v. B., obliged to withdraw, handed him the Times, then
 introduced my wife to him, some moments with Mrs. v. Gumbert &
 an English lady. Tent - Mr Bülow paid 5000 lb rent for his
 house, 48 dollars to the servant per month, one guest a 5 dollars,
 receives 18000 & 6000 Rable money. Mr Wilkes was brought
 to France, because there he had been so active in
 promoting emancipation & his english friends
 reproached, reproved & upbraided him for it
 & as the persecutions again of the protest
 took place they told him, now you ought to
 do something for the emigrants; he held a

a grief thrown out from the
breast like from a volcano
& falling back again.
I was indeed of opinion in it
the Frenchmen

meeting with the 3 associated denominations
I was so happy to obtain a petition to
government, then he collected money & was chased
to deliver it to the French, but they were so
intimidated that they did not accept of it, in con-
sequence he went over himself, erected at N. Yms
an asylum & obtained so estimable a repu-
tation among the French Brethren that
he chose to stay among them.

1839 Sep. 12th Thursday. Last afternoon at 4 came to the Kurplatz in order
to take a cup, found Billow who invited us to a walk,
kept on talking with him on Reuma who received from
Murray 500 lb instantly & afterwards 250, Wagen at
first no exciting of interest, but now as an uphol-
ster in every house which a father fits up for his
son who is going to Barham, Murray offered also
250 lb. We had a vigorous long walk that did me very
good. Cablin count received a letter from Nays to assure
Alex that he did not intend war, Alex read it & said
it is all very well but do you believe that? the change May
Escheur La May: a cure Pantes order to medicate.
Afternoon a walk with Anderson: twenty times as many, all
dears centre in this one point, there is much wit & point
in his exps., ~~as it is~~ it is highly valued, I cannot reckon or count upon the time
income no less than 100. Getnazreen first stallagen collam,
when rich heresses are reduced from long they go there
because a simple declaration before the judge suffices.
13th Friday 39 An exceedingly fine September day, though
foggy in the beginning, after first the American found
Mr Pierce who was asking if I saw any impropriety
in it to attend balls, told me of Capt Rose who has been in
the navy of the East India comp. where the heat never exceeded
112 degrees, then accosted by Mr Wupperman, obliged to retire,
then met Mr Billow & Rothenhan & the Prince of Neuvir.

o abundant source but
superabundant
a consequent expression
of panamont influence

superannuated
when I am worried
on a swamp, strip of paper

Mr Trench was asking why the sky is blue. B. said that reason why the law of selling women is not abolished is this: it is no law properly speaking but an inference from the subjection of the wife under the man, & if a research was made people would be obliged to touch that & the great power which men exercise over the property of the ladies would suffer damage; & as the cause requires that the wife gives her consent, it has never place except with people of the lowest sort. - The great mischief was that Well. & Bal. carried through emancipation. Through confessing that it was against their proper conviction. Had the Whigs done it, the matter would seem to be effected by the overpowering influence of oblation of a crease but now Well. avowed that he did it merely because he saw the state of affairs that he had to choose between indifference was the other thing the train was laid of which he had seen in Spain & between emancipation, any Chaffin et al he gave credit to what Clotel said that they could never obtain the matter was brought any thing without threatenings. - An inkstone was sent certainly to a point have been avoided had they granted them some things, but they you Alphing will they supply is no what else is it just as in the reform question; the Duke of W had been prevented upon by Crooke the editor of the quarterly to say that he would not give up one rotten borough, because the Duke of Newcastle who had 9 votes in Parl. wanted to have 2 more, & urged him not let them slip. Had they permitted Manchester, Leeds some votes all would have remained safe.

14th Oct 39. Last even when returning from the promenade suddenly a lady took my hand whom I thought to be Mrs Zuthen. he said: you must not tell it, there is a visit, you must say 420 on
 بل بتدا خفت ان لذتنا تقوت ولكن بعد رجوعنا من الكاوانسراي
 تقول تعرف ان اخو من ذهاب لذتنا وتلك الذة و الانكليز اكرم
 لي ثم ظنيت ان يكون لنا دايا الصباح و يبقى ايضا من الليله
 و اما حضور اخو خوقنا كثير بدرجة ان لا نت كلا و
 هذا الصباح يتقنا بالراحة و فرح و يزداد عشق كل يوم و خامري
 لا متزلزل قط
 When I mentioned to Dintoe my surprise at the peaceful disposition of Nicholas he said

up with it & shut upon he pumpe him

Mr. Br. unpaired & ydms take out; it is a rare treat, it is a rarity
Mr. Cummings: that's the plan I have chalked out for me, it is the last
time we see you perambulating here, the current is running
the Ford. said that now they have resolved to put his plan into
execution, that the city of London is the conservator of the
Thames & they have found that in order to obtain an equal
current of the river they must build on both sides, and

Walla Oct. 29. 11. 39.

کم وقت فات مذ رجوعی من قیسجی حالی طیب مذ رجوعی
نفسی مطمئنة مثلاً لا كانت ابدا خصوصا مذ قعودی فی هذا الدار. كنت امبرج فی دار
فریطته عند میلر و هو غایة الوحش. اقدر اقول ان لا ینبغی لی شی. ثمران امبرج بالمسا
نرجعی حزناته فرحنا عند ویلقه و القوتظر كانت نغیه فی غایة النعم و ندمت کثیر
ان لا طلبتها و ایضا نظار الاربع كانت غوطیقه هنا و ندمت ایضا لا هو یلی
ظاهر ان ابدا لا تقرا و تتکلم مثل هن. بل لا اقولہ قد فات ما ظنیت
لا یفون ابدا بل استعون الی الله تعالی. و قبل کل شی اخر استعون الی
ان یرسل لی تلامیذ :-

Nov. 5th Thursday ev. 6 o'clock 39

بالصباح کاد ان اندی صوتا عاليا من قوة فرجی لانه تبسم لالدنيا مذ
عده ایام نرجعی نغیه فاضله عده التلامیذ تکفی لی حق طیبة یفوتنی حال یقی
وان عن قریب یتظر کتاب الصلوات وان وصلوا تلامیذ شاطری من متقم
Hüffel, Hof, Metzer, Schöps, Bredow, Jönck, am Hof, 2 am Minder, 1 am Bredow.
لما دخلت المدرسة ظنیت ان اجد 33 ولكن فی الموال اظن 66 و فی القورینظر 22 و ذه
شی غریب اشکر منه الله تعالی و اظن 66 یتفرق لی ایضا زمان حتی اتعلم نفسی و الله هو فی غریب
حالی سعید لا کان مثله کل زمان عیش

Nov. 7th Thursday at 7 o'clock 39

Now it now. Oh I feel as if a new manifestation had taken place
in my life. I needed to be married, in order to come to rest No,